

TRASPASOS KULTUR
PRESENTA



LOS HUERFANITOS

UN TEXTO DE JOSE A. PÉREZ
BASADO EN LA NOVELA HOMÓNIMA DE SANTIAGO LORENZO

DIRECCIÓN DE MIKEL GÓMEZ DE SEGURA

Traspasos k
Presenta

LOS HUERFANITOS

Una **comedia** de **Jose A. Pérez**
basada en la novela homónima de **Santiago Lorenzo**

Produce



Colaboran



TEATRO ANTZOKIA
PRINCIPAL !
VITORIA-GASTEIZ

Compañía asociada a



ÍNDICE

Sinopsis	pág. 3
La propuesta	pág. 4
Equipo artístico y técnico	pág. 6
La crítica	pág. 7
La compañía	pág. 8
Currículum equipo artístico	pág. 10

SINOPSIS

“Tres hermanos heredan el teatro de su padre. Ahí acaban las buenas noticias”.

Porque resulta que ellos odian el teatro casi tanto como odiaban a su padre, Dios lo tenga en su gloria. Razones no les faltan, y para muestra un botón: la herencia viene envenenada. Junto al teatro reciben también la hipoteca del susodicho. Las opciones son pocas y todas malas. Una vez descartadas las terribles, emerge la única posibilidad sensata: tirar para adelante. O sea: conservar el teatro. O sea: montar una obra. ¿Y qué obra montarían tres personas que odian el teatro? Pues una cualquiera, qué más da. Como “La Vida es Sueño”, por ejemplo, que, dicen, llena siempre que se lleva a escena. Así pues: ¡que empiecen los ensayos!

Los Huerfanitos es una comedia amarga (o drama con algunas risas, como usted prefiera) basada en la novela homónima de Santiago Lorenzo y adaptada por Jose A. Pérez y Mikel Gómez de Segura. En ella encontrará usted una extraña obsesión con la manera de hacer alemana, con Jesús (el de la Biblia), con los funcionarios y con la música italiana. Bueno, y también con el teatro, claro.

LA PROPUESTA

La compañía TRASPASOS KULTUR lleva más de 20 años sobre los escenarios. Dedicados en un principio a la danza, las producciones de Traspasos K se centran en el ámbito teatral a partir del año 2000. Desde entonces ha llevado a escena obras contemporáneas con el momento y textos originales de importantes autores del panorama de la dramaturgia española.

Siguiendo esta línea presenta '*Los huérfanos*', una comedia basada en la novela homónima de Santiago Lorenzo y adaptada a teatro por José A. Pérez.

Santiago Lorenzo (Portugalete, 1964), es cineasta y escritor. Ha dirigido y producido varios cortometrajes hasta el estreno del largometraje '*Mamá es boba*' (Premio FIPRESCI en el Festival de Cine de Londres) y en 2007 '*Un buen día lo tiene cualquiera*'. En 2010 se lanza a la literatura con la tragicomedia '*Los millones*', a la que siguió '*Los huérfanos*' en 2012, y ahora en enero de 2015 '*Las ganas*', todas editadas por la editorial Blackie Books.

Jose A. Pérez (Bilbao, 1979), guionista, columnista y director de televisión, es colaborador en numerosos medios de comunicación como el programa '*Hoy por hoy*' (cadena SER) o '*Más que palabras*' (Radio Euskadi). Escribe en eldiario.es, Rolling Stone, El Confidencial, CienciaXplora y Jot Down, y también lo he hecho en Público, Orsai y El Correo. Mantiene su propio blog y ha creado y dirigido dos programas de televisión. En su faceta dramática, Jose A. Pérez ha colaborado anteriormente con Traspaso Kultur en textos como '*Mario, por alusión*' en 2003, entre otros.

Elementos significativos

La comedia *Los huérfanos* surge de la novela homónima escrita por Santiago Lorenzo (Portugalete, 1964) publicada en 2012. Se trata de una novela contemporánea que habla de deudas, hipotecas, herencias y ruinas, trata la crisis actual y cómo salir adelante como se pueda. Se trata de una tragicomedia que extrapola esta actualidad al reducto de un teatro desvencijado.

Traspasos Kultur, se interesó de inmediato por esta historia, que recuerda a la película '*Noises off*' ('*Qué desastre de función*') dirigida por Peter Bogdanovich, por mostrar el teatro dentro del teatro y, como siempre ha caracterizado al teatro, la contemporaneidad a través de la tragicomedia.

Los huérfanos añoran además el teatro contemporáneo con el teatro clásico en constantes alusiones -y representación parcial- de *La vida es sueño*, obra paradigmática del teatro español. En *Los huérfanos* el Segismundo de Calderón se convierte en los tres hermanos

Susmozas quienes, huérfanos de un padre “tirano”, se ven envueltos en situaciones en las que erran y aciertan. Se encuentran en la tesitura de dejarse llevar por “la tragedia” del destino o la de decidir por los caminos a seguir en su propia vida. Se encuentran con situaciones en las que discernir si guiarse por los instintos o por las acciones correctas... Pero no desvelaremos ahora si este Segismundo transmutado en los Susmozas terminará siendo héroe o fiera.

La adaptación se ha puesto en manos de José A. Pérez (Bilbao, 1979), guionista y columnista con el que Traspasos ha trabajado anteriormente, y quien se interesó de inmediato por el proyecto.

A partir de ahí, la propuesta escénica.

Los huermanitos es una obra centrada especialmente en la dramaturgia, la dirección escénica y el trabajo actoral, en la que la escenografía es en esencia el propio escenario y el teatro en el que se representa *Los huermanitos* es a su vez un personaje más.

A nivel de producción *Los huermanitos* tiene además una característica especial. La propuesta cuenta con un número fijo de actores y actrices, y se trabaja en la posibilidad de que este elenco sea completado con figurantes contratados en el entorno local del lugar en el que se represente la obra.

Elementos diferenciadores

Los huermanitos cuenta con un número de actores poco habitual en estos días que, sin embargo, no incrementará el caché y no será en detrimento de las condiciones laborales de los actores y actrices, ni de la calidad artística del proyecto.

Además de contar con un número importante de actores fijos, se trabaja en la posibilidad de que *Los huermanitos* cuente con varios figurantes que se contratarán en el entorno de la localidad en la que se realice la función. Si bien es cierto que esto abarata algunos costes en la producción en gira, también supone un incremento del trabajo de producción de Traspasos Kultur, sin embargo la motivación principal de la compañía es la de dar la posibilidad de participar en un espectáculo teatral de una compañía profesional a estudiantes de teatro y aficionados con los que compartir parte de la experiencia que los propios personajes de la obra viven.

La levedad escenográfica permite que la propuesta pueda adaptarse a diferentes espacios escénicos, eliminando las limitaciones de dimensiones.

EQUIPO ARTÍSTICO Y TÉCNICO

Dirección	Mikel Gómez de Segura
Autor de la novela	Santiago Lorenzo
Adaptación	Jose A. Pérez
Reparto (por orden alfabético)	Javier Alcorta Josean de Miguel Rafael Martín Charo Martínez Jose Ruiz de Azúa Carmen San Esteban Gaizka Ugarte 4 figurantes
Diseño de escenografía	Elisa Sanz
Diseño de vestuario	Elisa Sanz
Diseño de luz	Oier Ituarte
Mundo sonoro	David Otaegi
Producción	Zuriñe Santamaría
Distribución	Charo Fernández Insausti

Una producción de TRASPASOS K en coproducción con el Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz.

LA CRÍTICA

TOP CULTURAL | 19/01/2015 | Por: Andoni Marcos

CRÍTICA TEATRAL: “LOS HUERFANITOS”

“Con un mayúsculo número de interacciones de diálogos, los 7 principales intérpretes (Javier Alcorta, Josean de Miguel, Rafael Martín, Charo Martínez, José Ruiz de Azúa, Carmen San Esteban y Gaizka Ugarte) mantienen la continua atención de los concurrentes. Con 6 cortes de escena que nos trasladan en el tiempo a lo largo de la historia, se crea una agradable fusión de humor y drama.

[...] destacar la dificultad de intervención de diálogo de todos los personajes y recalcar la gran interpretación de Rafael Martín y José Ruiz de Azúa, alzando a lo más alto la personalidad de sus respectivos personajes.

Un atractivo argumento, acompañado de intérpretes de primer nivel la obra merece mi recomendación personal.”

[Ver más en: <http://topcultural.es/2015/01/19/critica-teatral-los-huerfanitos/>]

LA COMPAÑÍA

TRASPASOS KULTUR, Mikel Gómez de Segura y por Charo Fernández Insausti, nace en 1989. En sus inicios los trabajos de la compañía se centran en la danza contemporánea, realizando producciones propias además de coreografías para festivales y televisión. A partir de del año 2000, las producciones de Traspasos Kultur se centran en el ámbito teatral, llevando a escena obras contemporáneas con el momento y textos originales de importantes autores del panorama de la dramaturgia española. A partir de 2004 Traspasos participa en varias coproducciones con importantes compañías y productoras teatrales. Las creaciones de Traspasos K se han podido ver en teatros de todo el estado, de Europa y de Latinoamérica.

A partir de 2009 Traspasos Kultur combina la línea de trabajo que venía desarrollando, con producciones específicas de un teatro más comprometido, dando cabida en sus propuestas a temas de denuncia y apostando por una metodología creativa colaborativa.

PRODUCCIONES

2000 *Pepe el Romano (La sombra blanca de Bernarda Alba)*

2001 *El Uno y El Otro*

2002 *El Saludador*

2003-2004 *Mario, por alusión*

2005 *El Tiempo Herido*

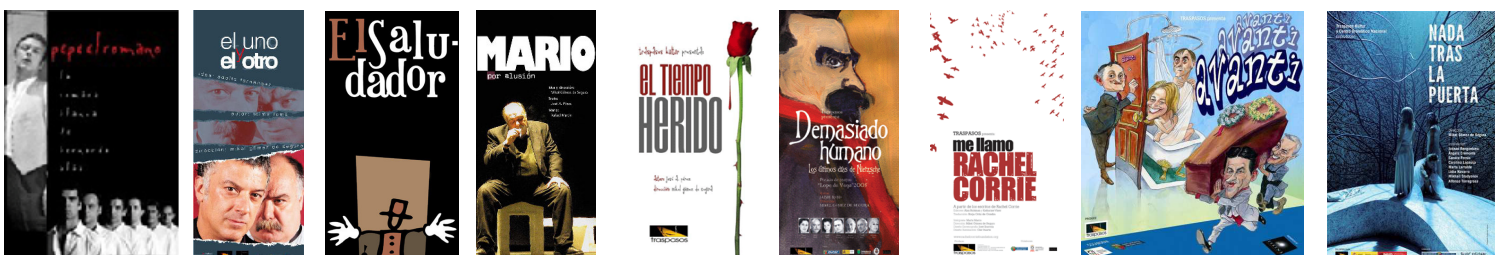
2006 *Demasiado humano. Los últimos días de Nietzsche*

2009 *Me llamo Rachel Corrie*

2012 *Avanti*

2013 *Nada tras la puerta*

2014 *Los huerfanitos*



CO-PRODUCCIONES

2004 **Últimas palabras de Copito de Nieve**. Animalario, Vania Producciones y Traspasos Kultur.

2008 **Closer**. Belu Producciones, Telespan 2000, Kasbah PC, Isac Management, Teatro Lara, Taspasos Kultur y Zoa PTC.

2009 **Días de vino y rosas**. Notro Stage, Candelaria Producciones, Zoa Producciones y Traspasos Kultur.

2011-2013 **Elling**. Traspasos Kultur, Zoa Producciones, La portería de Jorge Juan, Milonga, Carallada y Fouche Film.

2012 **Eta bihar... zer? / Y mañana... ¿qué?** Traspasos Kultur, Hortzmuga Teatro, Gaitzerdi Teatroa, con la colaboración de Fundación 2012 Fundazioa del Gobierno Vasco.



MIKEL GÓMEZ DE SEGURA

Director teatral.

Cofundador de la compañía de teatro Traspasos K.

Funda la compañía de teatro Traspasos Kultur, compañía centrada en la danza contemporánea desde su creación en 1989 hasta el año 2000. Durante éste período dirige y coreografía las obras *Pasarela* con texto de Felipe Loza, *Aparecidas* con la colaboración de Alain Grouttadauria, así como las obras *Sombrisas*, *Sísifo*, *Siellas*, *Iendo* y *Caballos al viento*.

El año 2000 dirige *Pepe el Romano (la sombra blanca de Bernarda Alba)*. Esta obra marca el punto de inflexión a partir del cual su trayectoria como director de escena se centra en la dirección teatral. Entre el año 2000 y la actualidad ha dirigido más de doce obras en las que se aprecia un especial interés por la dramaturgia española contemporánea y el trabajo actoral. Entre estas obras destacan *El uno y el otro* (2001) con texto de Jaime Romo; *Mario, por alusión* (2002-2003) y *El tiempo herido* (2005), ambas con texto de José A. Pérez; o *Demasiado Humano (los últimos días de Nietzsche)* (2006) con texto de Jaime Romo.

Sin rehuir de la comedia y de la dirección de textos de autores internacionales, dirige *Avanti* (2012), con texto de Samuel A. Taylor y versión de Jordi Galcerán; y en 2009 lleva a escena la obra *Me llamo Rachel Corrie* a partir de los escritos de Rachel Corrie. Es a partir de ese momento cuando Mikel Gómez de Segura abre una nueva línea de trabajo con la que investiga sobre el tema de los derechos humanos a través de la puesta en escena.

Siguiendo esta nueva línea de trabajo e investigación realiza la propuesta y dirección general del espectáculo *Eta bihar... zer? / Y mañana... ¿qué?* (2012), de las compañías Traspaso K, Gaitzerdi Teatro y Hortzmuga Teatroat con motivo del *Año de las Culturas por la Paz y la Libertad*, impulsado por el Gobierno Vasco y la Fundación 2012 Fundazioa. En 2013 presenta *Nada tras puerta*, estrenado en el Teatro Valle Inclán de Madrid y en coproducción con el Centro Dramático Nacional. Esta obra cuenta con los textos de Juan Cavestany, José Manuel Mora, Borja Ortiz de Gondra, Yolanda Pallín y Laila Ripoll, a través de los que se adentra en la situación de la mujer en lugares en conflicto.

Además de su trabajo con Traspasos, también ha dirigido obras para otras productoras como *Unos cuantos piquetitos* de Producciones Cachivache S.L. con texto de Laila Ripoll, *Los Piezatos* del grupo Gorakada, o *¿Sueño solo?*, espectáculo creado por los Artistas Vitorianos.

Como actor ha trabajado en *El Florido Pensil* de Tanttaka Teatroat, los cortometrajes *Urgencias* y *Aguacero*, la obra teatral *Doña Elvira imagínate Euskadi* de Teatro Geroa, *Rock and Clown* del grupo de teatro Ttipi-Ttapa y *Alajainkoa* del grupo de teatro Hordago.

CHARO FERNÁNDEZ INSAUSTI

Productora ejecutiva y distribuidora.

Cofundadora de la compañía de teatro Traspasos K.

Como productora ejecutiva ha producido obras teatrales y danza para varias compañías como la Compañía Damián Muñoz–Danza o Txalo Producciones, y en especial para Traspasos K, compañía de la que es cofundadora. Entre ellos se encuentran varios espectáculos de danza como: *Caballos al Viento*, 1990; *Siellas*, 1991; *Sísifo*, 1993 cuarto espectáculo de la Compañía de Danza Traspasos (en coproducción con el Dpto. de Cultura del Gobierno Vasco y con el Excmo. Ayuntamiento de Vitoria); *Sombrisas*, 1994 (en coproducción con el Teatro de Basauri); *Aparecidas*, 1995; y *Pasarela*, 1996.

Además ha realizado la producción de las obras teatrales de Traspasos K: *Pepe el Romano (la sombra blanca de Bernarda Alba)*, 2000; *El Uno y el Otro*, 2002; *Mario, por Alusión*, 2004; *El tiempo Herido*, 2005; *Demasiado Humano, (Los últimos días de Nietzsche)*, 2006; *Me llamo Rachel Corrie*, 2008-2009; y *Avanti* en 2012.

En 1992 crea la empresa de producción y distribución, "RK", en Durango (Bizkaia), desde donde asume la producción y distribución de varias compañías, dedicándose en un principio preferentemente a la danza. Distribuye todos los espectáculos de Traspasos K, además de obras de otras compañías como *Aiguarent* y *Blanc d'Ombra*, de la Compañía Marta Carrasco; *Humedades* y *Daño*, de la Compañía Damián Muñoz-Danza; *Rama*, de la Compañía Málaga Danza-Teatro; *Flamenco Directo*, del Nuevo Ballet Español; *Vampyria* de Teatro Corsario, de Leandre Teatro.

A partir de 2003, a raíz de la distribuir las obras *Tren de Mercancías* y *Pornografía Barata* comienza a distribuir para la compañía Animalario. A éstas le siguen obras como *Alejandro y Ana (todo lo que España no pudo ver del banquete de la boda de la hija del Presidente)*, 2004; y *Últimas Palabras de Copito de Nieve y Hamelin*, 2004-2005, todas de la compañía animalario; *Closer*, 2007, producción del Teatro Lara; *Argelino*, en 2008, de la compañía Animalario en coproducción con el Teatro de La Abadía; *Días de Vino y Rosas*, 2009, co-producida por Traspasos Kultur, Notro Stage, Coté Soler, Zoa Producciones y Teatro Lara; *Urtain*, 2009 y *Penumbra*, 2011, de la compañía Animalario; y *Elling*, 2011, de Zoa Producciones y Traspasos K.

Ha participado en numerosas ferias y festivales , siendo algunos de ellos: Feria de Teatro de Aragón en Huesca, Festival de Danza - Valencia, Festival Internacional de Teatro de Vitoria, Feria de Teatro de Tárrega (Lérida), Festival de Teatro de Eibar (Guipúzcoa), Feria de Teatro

de San Sebastián, Festival de Teatro Iberoamericano de Cádiz, Festival Internacional de Teatro de Madrid, Festival de Otoño de Madrid, Feria de Teatro en el Sur, Palma del Río (Córdoba), Feria de Teatro Infantil de Gijón, Festival Internacional de Teatro y Danza de Badajoz, Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, Festival Internacional de Teatro de Granada, Festival de Teatro de Getxo (Vizcaya), Festival de Teatro de Mérida, Feria de Galicia en Santiago de Compostela, Festival de Teatro de Sitges, Festival de Teatro de Niebla (Huelva), Muestra de Teatro de Cuenca, Muestra de Teatro de Castilla la Mancha.

Entre 1991 y 2006 realizó también trabajo de manager en gira en diversos espectáculos de las compañías Traspasos, Geroa, Gorakada, Damián Muñoz Danza, Marta Carrasco, Málaga Danza-Teatro, Nuevo Ballet Español, Teatro Corsario y Animalario.

AUTOR DE LA NOVELA

SANTIAGO LORENZO

Es guionista, director y productor cinematográfico y escritor.

Santiago Lorenzo nació en Portugalete, Vizcaya, en 1964 y vive a caballo entre Madrid y su taller en una aldea de Segovia. Cineasta, escritor y artista pretecnológico, estudió imagen y guión en la Universidad Complutense y dirección escénica en la RESAD. En 1992 creó la productora El Lápiz de la Factoría, con la que dirigió cortometrajes como el aplaudido *Manualidades*. Y es que al Lorenzo artista y artesano siempre le gustó construir maquetas imposibles: una cómoda con cajones que se abren por los dos lados, puertas por donde sólo podría pasar el Hombre más Delgado del Mundo y teatritos donde los Madelman son los protagonistas. Si no gozara del don de la escritura, podría haberse empleado en cualquier oficio antiguo: sereno, porque tranquilo lo es un rato, o jefe de estación ferroviaria, porque los trenes portátiles son una de sus pasiones.

En 1995, produjo *Caracol, col, col* (Goya al Mejor Corto de Animación) y, cuatro años después, estrenó *Mamá es boba* (Premio FIPRESCI en el Festival de Cine de Londres), una comedia agridulce de culto que narra la historia de un niño algo alorado, pero a la vez muy lúcido, acosado en el colegio y cuyos padres le provocan una vergüenza tremenda. En 2001 abrió, junto a Mer García Navas, Lana S.A., un taller dedicado al diseño de escenografía con el que hicieron tanto muñequitos de plastilina para el anuncio del euro como la prisión que aparece en una de las entregas de *Torrente*. En 2007 estrenó *Un buen día lo tiene cualquiera*, donde volvía a partir de lo individual para explicar un problema colectivo: la incapacidad, afectiva e inmobiliaria, para encontrar un sitio en el mundo y un piso en la ciudad.

Harto de los tejemanejes del mundo del cine, en 2010 se lanzó a la literatura con una imprescindible tragicomedia titulada *Los millones* (Mondo Brutto), recuperada por Blackie Books en 2013: a uno del GRAPO le toca la primitiva; no puede cobrar el premio porque carece de DNI. Desde entonces, ha escrito *Los huermanitos* y ha continuado atacando los vicios de la sociedad de la única forma posible: con la risa, el recurso de los hombres que gozan de una inteligencia libre de presunción. También ha seguido hablando con voz grave, lanzando chanzas y fumando un pitillo a cada hora en punto. Su mayor temor continúa siendo caerse a la ría desde lo alto del puente colgante de Portugalete, patrimonio de la humanidad desde 2006.

ADAPTACIÓN

JOSÉ A. PÉREZ

Guionista, columnista y autor de teatro.

Nace en Bilbao en 1979. Licenciado en Publicidad y Relaciones Públicas en la Universidad del País Vasco.

Como dramaturgo es autor de varias obras entre las que se encuentran *Mario por alusión* de la compañía Traspasos K (2003), *El tiempo herido* de Traspasos K (2006) y la adaptación de *Los Justos* de Mario Camus de 611teatro (2013).

Escribe para televisión, prensa e internet.

Como guionista, ha colaborado en *En el aire*, *El Hormiguero*, *El Club de la Comedia* o *Pelotas* entre otros programas.

Ha creado y dirigido los programas de televisión: *Ciudad K*, una serie de humor cultural para La 2; y *Escépticos* para ETB, una serie documental sobre el pensamiento crítico.

Colabora como columnista en varios medios de prensa escrita, en la actualidad lo hace en eldiario.es, El Confidencial y Jot Down, y antes lo hizo en Rolling Stone, Público, El Correo y Orsai. Además de colaborar en el programa *Hoy por hoy*, de Cadena SER.

Desde 2007 es autor del blog satírico mimesacojea.com.





.

Distribución:

Charo Fdz. Insausti

info@traspasoskultur.com

.

Avenida Gasteiz 91 interior bajo
01009 VITORIA-GASTEIZ

Tel :945 279 238 / 619 400 223

www.traspasoskultur.com | info@traspasoskultur.com
